

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare introdusă de Tribunal administrativ de Limoges (Franța) la 14 septembrie 2010 — Philippe Bonnarde/Agence de Services et de Paiement

(Cauza C-443/10)

(2010/C 317/34)

Limba de procedură: franceza

Instanța de trimitere

Tribunal administrativ de Limoges

Părțile din acțiunea principală

Reclamant: Philippe Bonnarde

Pârâtă: Agence de Services et de Paiement

Întrebările preliminare

1. Dispozițiile din legislația Uniunii Europene, în special cele ale Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene menite să garanteze libera circulație, precum și cele ale Directivei 1999/37/CE a Consiliului din 29 aprilie 1999 privind documentele de înmatriculare pentru vehicule ⁽¹⁾, modificată prin Directiva 2003/127/CE ⁽²⁾, trebuie interpretate în sensul că se opun legislației unui stat membru care introduce un document special pentru înmatricularea vehiculelor, de tipul unui certificat de înmatriculare pe care trebuie înscrisă mențiunea „vehicul demonstrativ”, despre care se poate considera că nu are ca obiect o înmatriculare temporară în sensul articolului 1 din Directiva 1999/37/CE a Consiliului din 29 aprilie 1999, și, prin urmare, în sensul că aceste dispoziții se opun ca acordarea unui avantaj să poată fi condiționată de prezentarea unui astfel de document?
2. În cazul unui răspuns negativ la întrebarea anterioară, aceste dispoziții trebuie interpretate în sensul în care implică faptul că aplicarea, cu ocazia achiziționării unui vehicul într-un alt stat membru, a unei reglementări naționale care subordonează acordarea unui ajutor pentru achiziționarea de vehicule nepoluante care au făcut deja obiectul unei înmatriculări condiției ca certificatul privind această înmatriculare să conțină, potrivit reglementării statului membru, mențiunea „vehicul demonstrativ” trebuie eliminată atunci când vânzătorul vehiculului nu a putut el însuși beneficia de acest ajutor și atunci când:

— fie cumpărătorul prezintă un certificat de înmatriculare eliberat în celălalt stat membru și specific vehiculelor destinate demonstrațiilor,

— fie vehiculul prezintă, având în vedere în special data primei sale introduceri în circulație, caracteristicile prevăzute de reglementarea națională pentru a fi calificat drept vehicul demonstrativ?

⁽¹⁾ JO L 138, p. 57, Ediție specială, 07/vol. 7, p. 74.

⁽²⁾ Directiva Comisiei din 23 decembrie 2003 de modificare a Directivei 1999/37/CE a Consiliului privind documentele de înmatriculare pentru vehicule (JO 2004, L 10, p. 29, Ediție specială, 07/vol. 12, p. 189).

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare introdusă de Bundesfinanzhof (Germania) la 15 septembrie 2010 — Finanzamt Lüdenscheid/Christel Schriever

(Cauza C-444/10)

(2010/C 317/35)

Limba de procedură: germana

Instanța de trimitere

Bundesfinanzhof

Părțile din acțiunea principală

Reclamant: Finanzamt Lüdenscheid

Pârâtă: Christel Schriever

Întrebările preliminare

1. Există un „transfer” al tuturor activelor, în sensul articolului 5 alineatul (8) din A șasea directivă 77/388/CEE a Consiliului din 17 mai 1977 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la impozitele pe cifra de afaceri ⁽¹⁾, atunci când un întreprinzător transmite proprietatea asupra stocului de mărfuri și a echipamentelor unității sale de desfacere cu amănuntul unui cumpărător și doar îi închiriaza spațiul comercial pe care îl deține în proprietate?
2. În această privință, prezintă relevanță dacă spațiul comercial a fost cedat spre folosință printr-un contract de închiriere încheiat pe termen lung sau dacă acest contract de închiriere este încheiat pe perioadă nedeterminată și poate fi reziliat de ambele părți în scurt timp?

⁽¹⁾ JO L 145, p. 1.